



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Reservation to the Crown
Waiver Order (Contwoyto Lake,
N.W.T.)**

**Décret sur la renonciation aux
terres réservées à la Couronne
(lac Contwoyto, T.N.-O.)**

SI/99-9

TR/99-9

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Reservation to the Crown Waiver Order (Contwoyto Lake, N.W.T.)

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Décret sur la renonciation aux terres réservées à la Couronne (lac Contwoyto, T.N.-O.)

ANNEXE

Registration
SI/99-9 February 3, 1999

TERRITORIAL LANDS ACT

Reservation to the Crown Waiver Order (Contwoyto Lake, N.W.T.)

P.C. 1999-59 January 21, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 13(b) of the *Territorial Lands Act*, hereby orders that any portion of the lands described in the schedule hereto lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark of two parcels of land, located on the East and West side of Fry Inlet at Contwoyto Lake in the Northwest Territories, be included in the grant of the said lands.

Enregistrement
TR/99-9 Le 3 février 1999

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret sur la renonciation aux terres réservées à la Couronne (lac Contwoyto, T.N.-O.)

C.P. 1999-59 Le 21 janvier 1999

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 13b) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil ordonne que toutes les parties des terres décrites à l'annexe ci-jointe et comprises à l'intérieur de 30,48 mètres (100 pieds) de la laisse ordinaire des hautes eaux, dans les deux parcelles situées sur les rives Est et Ouest de l'inlet Fry à lac Contwoyto, dans les Territoires du Nord-Ouest, soient incluses dans l'octroi desdites terres.

SCHEDULE

All those parcels of land, surveyed as Lot 1000 in Quad 76E/07 and Lot 1000 in Quad 76E/08, located on the East and West side of Fry Inlet at Contwoyto Lake in the Northwest Territories, lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark as said parcels are shown outlined in yellow on a sketch plan on file 33-1-10 in the Land Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

ANNEXE

Toutes les parcelles de terres arpentées qui constituent le lot 1000 du quad 76E/07 et le lot 1000 du quad 76E/08, situées sur les rives Est et Ouest de l'inlet Fry à lac Contwoyto, dans les Territoires du Nord-Ouest, et comprises à l'intérieur de 30,48 mètres (100 pieds) de la laisse ordinaire des hautes eaux, ces parcelles étant indiquées en jaune sur l'esquisse du plan versé au dossier n° 33-1-10, de la Division de la gestion foncière du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa.